

## **Савремени српски превод**

Language: српски (Serbian)

Provided by: Bible League International.

### **Copyright and Permission to Copy**

Taken from the Serbian Easy-to-Read Version © 2015 by Bible League International.

PDF generated on 2017-08-22 from source files dated 2017-08-22.

09f044ac-4a6a-56aa-82a9-0316ff065729

ISBN: 978-1-5313-1306-7

## Посланица

### Ефесцима

**1** Павле, Божијом вољом апостол Христа Исуса, светима који су у Ефесу\*, вернима у Христу Исусу:

<sup>2</sup> милост вам и мир од Бога, нашег Оца, и Господа Исуса Христа.

#### Духовни благослови у Христу

<sup>3</sup> Благословен Бог и Отац нашега Господа Исуса Христа, који нас је на небесима благословио сваким духовним благословом у Христу.

<sup>4</sup> У њему нас је изабрао пре постанка света, да пред њим будемо свети и без мане. У љубави <sup>5</sup> нас је предодредио, да нас својом благонаклоношћу и вољом кроз Исуса Христа усвоји као синове, <sup>6</sup> на хвалу његове славне милости, коју нам је даровао у Вољеноме. <sup>7</sup> У њему имамо откупљење његовом крвљу, опроштење преступа по богатству његове милости, <sup>8</sup> коју је на нас обилно излио са свом мудрошћу и умношћу. <sup>9</sup> Својом благонаклоношћу нам је обзнанио тајну своје воље, коју је унапред одредио у Христу, <sup>10</sup> да је спроведе када дође пуноћа времена: да све на небесима и на земљи састави под једном главом – Христом.

<sup>11</sup> У њему смо и изабрани†, предодређени по науму Онога који све чини у складу с одлуком своје воље, <sup>12</sup> да ми, који смо своју наду унапред положили у Христа, будемо на хвалу његове славе. <sup>13</sup> У њему сте и ви откад сте чули Реч истине

– радосну вест о свом спасењу. У њему сте, када сте поверовали, и обележени печатом – обећаним Светим Духом, <sup>14</sup> који је залог нашег наследства до откупљења оних који су Божија својина, на хвалу његове славе.

#### Захваљивање и молитва

<sup>15</sup> Зато и ја, откад сам чуо за вашу веру у Господу Исусу и за вашу љубав према свима светима, <sup>16</sup> не престајем да захваљујем за вас и да вас помињем у својим молитвама. <sup>17</sup> Молим се да вам Бог нашега Господа Исуса Христа, Отац славе, да Духа мудрости и откривења, да га упознате, <sup>18</sup> да вам просветли очи срца, да сазнате каква је нада на коју вас је позвао, колико је богатство његовог славног наследства међу светима <sup>19</sup> и колика је његова неупоредиво велика сила за нас који верујемо. Та сила је сразмерна деловању његове силне снаге, <sup>20</sup> коју је на делу показао на Христу када га је васкрсао из мртвих и посадио себи здесна на небесима, <sup>21</sup> изнад сваког поглаварства и власти, силе и господства и изнад сваког имена које се може дати, не само на овом свету него и у будућем. <sup>22</sup> И све је потчинио под његове ноге и поставио га над свиме да буде Глава Цркви, <sup>23</sup> која је његово Тело, пуноћа Онога који испуњава све у свему.

#### Оживљени у Христу

**2** А ви сте били мртви због својих преступа и греха, <sup>2</sup> у којима сте некада живели када сте се држали обичаја овога света и поглавара

\* **1:1** који су у Ефесу У неким раним рукописима не стоји: који су у Ефесу.

† **1:11** изабрани Или: постали наследници.

демона\*, духа који сада делује у непокорнима.<sup>3</sup> И сви ми смо некада живели међу њима, удовољавајући појудама свога тела и следећи телесне жеље и нагоне, па смо, као и остали, по природи били подложни Божијем гневу†. <sup>4</sup>Али, Бог је богат милосрђем, па је због своје велике љубави, којом нас је заволео,<sup>5</sup> с Христом оживео и нас, који смо били мртви у својим преступима. Милошћу сте спасени.<sup>6</sup> С њим нас је васкрсао и посадио нас на небесима у Христу Исусу,<sup>7</sup> да би у будућим временима показао преобилно богатство своје милости у доброту према нама у Христу Исусу.<sup>8</sup> Јер, милошћу сте спасени, кроз веру – и то није од вас, него је Божији дар –<sup>9</sup> а не на основу дела, да се нико не би хвалио.<sup>10</sup> Јер, ми смо његово дело, створени у Христу Исусу за добра дела која је Бог унапред припремио да их чинимо‡.

### Једно у Христу

<sup>11</sup> Зато имајте на уму да сте некада ви, незнабошци по рођењу<sup>¶</sup>, које су звали »необрезање« они који себе зову »обрезање« – извршено руком на телу – <sup>12</sup>били без Христа, отуђени од израелске заједнице и странци у односу на савезе обећања, без наде и без Бога у свету.<sup>13</sup> А сада сте се, у Христу Исусу, ви који сте некада били далеко, приближили Христовом крвљу.

<sup>14</sup> Јер, он је наш мир. Он је од двога начинио једно и у свом телу разорио непријатељство, тај преградни зид раздвајања,<sup>15</sup> обеснаживши закон

заповести са његовим одредбама, да у себи, од двојице, створи једног новог човека – тако успоставивши мир – <sup>16</sup>и да у једном телу, посредством крста, којим је усмртио непријатељство, обојицу потпуно помири с Богом.<sup>17</sup> Он је дошао и проповедао мир вама далеко и мир онима близу.<sup>18</sup> Кроз њега и једни и други, у једном Духу, имамо приступ Оцу.

<sup>19</sup> Стога, дакле, више нисте странци и дошљаци, него суграђани светих и укућани Божији,<sup>20</sup> назидани на темељу апостола и пророка, а главни угаони камен је сам Христос Исус.<sup>21</sup> У њему је цела грађевина састављена и расте у свети храм у Господу.<sup>22</sup> У њему се и ви заједно узиђујете, да постанете Божије пребивалиште у Духу.

### Проповедник незнабошцима

**З** Ради тога ја, Павле, сужањ Исуса Христа за вас незнабошце...

<sup>2</sup> Свакако сте чули да ми је за вас поверено управљање Божијом милошћу,<sup>3</sup> то јест да ми је откривењем обзнањена тајна, као што сам вам већ укратко написао.<sup>4</sup> То читајући можете да разумете како ја схватам тајну Христа,<sup>5</sup> која није била обзнањена људима ранијих поколења, а сада ју је Дух открио његовим светим апостолима и пророцима:<sup>6</sup> да су, кроз еванђеље, незнабошци Израелови сунаследници, да припадају истом телу и да с њим деле обећање у Христу Исусу.

\*2:2 *демона* Дословно: ваздушних сила.

†2:3 *подложни Божијем гневу* Дословно: били деца гнева.

‡2:10 *да их чинимо* Дословно: да у њима живимо.

¶2:11 *по рођењу* Дословно: у телу.

<sup>7</sup>Ја сам постао служитељ овог еванђеља по дару Божије милости, која ми је дата деловањем његове силе. <sup>8</sup>Иако сам најмањи од свих светих, дата ми је ова милост: да незнабошцима као еванђеље објавим неистраживо Христово богатство <sup>9</sup>и да свима расветлим у чему се састоји тајна која је у прошлим временима била сакривена у Богу, који је све створио. <sup>10</sup>Његова намера је била да се влада, кроз Цркву, поглаварима и властима на небесима обзнани многострука Божија мудрост, <sup>11</sup>у складу с његовим вечним наумом, који је остварио у Христу Исусу, нашем Господу. <sup>12</sup>У њему, кроз веру у њега, имамо слободу и поуздање да приступимо Богу. <sup>13</sup>Зато вас молим да не посустанете због невоља које подносим ради вас – оне су ваша слава.

### Молитва за Ефесце

<sup>14</sup>Ради тога савијам своја колена пред Оцем, <sup>15</sup>од кога долази име целе његове породице\* на небу и на земљи, <sup>16</sup>да по богатству своје славе својим Духом оснажи ваше унутрашње биће, <sup>17</sup>да се Христос, кроз веру, настани у вашем срцу, да у љубави укоренењени и утемељени <sup>18</sup>будете у стању са свима светима да схватите колика је ширина и дужина и висина и дубина <sup>19</sup>Христове љубави, да спознате да она превазилази свако знање – да се испуните до све Божије пуноће.

<sup>20</sup>А Ономе који својом силом, која у нама делује, може да учини неупоредиво много више него што смо ми у стању да замолимо или да помислимо, <sup>21</sup>њему слава у Цркви

и у Христу Исусу кроз сва поколења довека. Амин.

### Јединство у Христовом телу

**4**Преклињем вас, дакле, ја, сужањ у Господу, да живите достојно позива којим сте позвани. <sup>2</sup>Са свом понизношћу и кроткошћу, стрпљиво подносити један другога у љубави, <sup>3</sup>трудећи се да помоћу споне мира одржите јединство Духа. <sup>4</sup>Једно је Тело и један Дух, као што сте и ви, када сте позвани, на једну наду позвани. <sup>5</sup>Један је Господ, једна вера, једно крштење. <sup>6</sup>Један је Бог и Отац свих, који је над свима, кроз све и у свима.

<sup>7</sup>А сваком од нас дата је милост како је Христос коме подарио<sup>†</sup>. <sup>8</sup>Зато се каже:

»Када се попео на висину, за собом поведе сужње и људима даде дарове.«<sup>‡</sup>

<sup>9</sup>Ово »попео«, шта друго значи него да је и сишао у доње, земаљске крајеве? <sup>10</sup>А Онај који је сишао, исти је Онај који се и попео више од свих небеса, да све испуни. <sup>11</sup>Он је дао једне за апостоле, а друге за пророке, једне за еванђелисте, а друге за пастире и учитеље, <sup>12</sup>да припреми свете за дело служења, за изградњу Христовог тела, <sup>13</sup>док сви не дођемо до јединства у вери и спознању Сина Божијега, до савршеног човека, до пуне мере Христовог раста. <sup>14</sup>Тада више нећемо бити нејач којом се поигравају таласи и коју носи сваки ветар учења које људском преваром и лукавством води у замку заблуде. <sup>15</sup>Него, држећи се истине, у љубави, у свему ћемо израсти у њега, који

\*3:15 *целе његове породице* Или: сваког очинства.

†4:7 *како је ... подарио* Дословно: по мери Христовог дара.

‡4:8 Пс 68,18

је Глава – у Христа. <sup>16</sup>Он чини да цело Тело – повезано и уједињено сваким подупирућим зглобом – расте и изграђује се у љубави, сразмерно делотворности сваког појединог дела.

### Нови живот у Христу

<sup>17</sup>Кажем вам, дакле, и опомињем вас у Господу да више не живите као што живе незнабошци, у испразности свога ума. <sup>18</sup>Њихов разум је помрачен и они су, због свог незнања, које долази од окорелости њиховог срца, одвојени од Божијег живота. <sup>19</sup>Изгубивши свако осећање стида, предали су се разузданости, да би у својој незаситости чинили сваку врсту нечистоте.

<sup>20</sup>Али, ви нисте тако упознали Христа, <sup>21</sup>ако сте заиста о њему чули и у њему били поучени у складу са истином која је у Исусу. <sup>22</sup>А поучени сте да у погледу свог ранијег понашања треба са себе да свучете старог човека, који пропада због својих варљивих пожуда, <sup>23</sup>да промените свој начин размишљања\* <sup>24</sup>и да обучете новог човека, створеног да буде сличан Богу у истинској праведности и светости.

<sup>25</sup>Зато одбаците лаж и »нека свако своме ближњем говори истину«<sup>†</sup>, јер смо један другом удови. <sup>26</sup>»У свом гневу не чините грех«<sup>‡</sup>; нека сунце не зађе, а ви да сте још гневни. <sup>27</sup>Не дајте упориште ђаволу. <sup>28</sup>Ко је крао, нека више не краде, него нека радије вредно ради, чинећи добро својим рукама, да би имао шта да подели с оним ко оскудева.

<sup>29</sup>Нека ниједна ружна реч не изађе из ваших уста, него само она која је добра за изграђивање других, према њиховим потребама, да буде на корист онима који слушају. <sup>30</sup>Не жалостите Божијег Светог Духа, којим сте запечаћени за Дан откупљења. <sup>31</sup>Одбаците сваку горчину, бес и гнев, вику и хулу, заједно са сваком злоћом. <sup>32</sup>Један према другом будите добри и саосећајни, опраштајући један другом као што је и Бог у Христу опростио вама.

**5** Угледајте се, дакле, на Бога као његова драга деца <sup>2</sup>и живите у љубави, као што је и Христос волео нас и самога себе предао за нас као мирисан принос и жртву Богу.

<sup>3</sup>Блуд и свака нечистота или похлепа нека се и не помињу међу вама – као што светима и доликује. <sup>4</sup>Нека не буде ни простота, ни лудорија, ни спрдњи, јер је све то неумесно, него радије – захваљивање. <sup>5</sup>Јер, ово знајте: ниједан блудник, ни нечист, ни похлепан – то јест идолопоклоник – нема наследства у Христовом и Божијем царству. <sup>6</sup>Нека вас нико не завашава празним речима, јер због тога Божији гнев долази на непокорне. <sup>7</sup>Немајте, дакле, с њима ништа.

<sup>8</sup>Јер, некада сте били тама, а сада сте светлост у Господу. Живите као деца светлости – <sup>9</sup>јер, плод светлости је у свакој доброту, праведности и истини – <sup>10</sup>просуђујући шта је Господу мило. <sup>11</sup>Немајте удела у јаловим делима таме, него их радије разобличавајте. <sup>12</sup>Јер, срамно је чак

\*4:23 да промените ... размишљања Дословно: да се обнављате духом свога ума.

†4:25 Зах 8,16

‡4:26 Пс 4,4 (LXX)

и говорити о оном што они потајно чине. <sup>13</sup>Све што се светлошћу разобличи, излази на видело, <sup>14</sup>јер на светлости све излази на видело. Зато се каже:

»Пробуди се, ти који спаваш, устани из мртвих и Христос ће те обасјати.«

<sup>15</sup>Пазите, дакле, како живите – не као немудри, него као мудри. <sup>16</sup>Паметно користите\* време, јер су дани зли. <sup>17</sup>Зато не будите неразумни, него схватите шта је Божија воља. <sup>18</sup>И не опијајте се вином – у њему је раскалашност – него се пуните Духом. <sup>19</sup>Један другом говорите у псалмима, хвалоспевима и духовним песмама. Певајте и појте Господу у свом срцу <sup>20</sup>и увек за све захваљујте Богу и Оцу у име нашега Господа Исуса Христа.

<sup>21</sup>Потчињавајте се један другом у страху пред Христом.

### Жене и мужеви

<sup>22</sup>Нека се жене потчињавају својим мужевима као Господу. <sup>23</sup>Јер, муж је глава жени као што је и Христос Глава Цркви, своме телу, чији је Спаситељ. <sup>24</sup>Па, као што се Црква потчињава Христу, нека се тако и жене у свему потчињавају мужевима.

<sup>25</sup>Мужеви, волите своје жене као што је и Христос заволео Цркву и самога себе предао за њу, <sup>26</sup>да је освешта, очистивши је купањем у води и речју, <sup>27</sup>да пред себе постави славну Цркву, која нема мрље, ни боре, ни било чега сличног, него је света и без мане. <sup>28</sup>Тако и мужеви треба да воле своје жене као своје

тело. Ко воли своју жену, самога себе воли. <sup>29</sup>Јер, нико никад није мрзео своје тело, него га храни и негује, баш као и Христос Цркву – <sup>30</sup>јер ми смо удови његовог тела. <sup>31</sup>»Зато ће човек оставити оца и мајку и сјединити се са својом женом, и двоје ће бити једно тело.«<sup>†</sup> <sup>32</sup>То је велика тајна, а ја говорим о Христу и Цркви. <sup>33</sup>Нека и сваки од вас воли своју жену као самога себе, а жена нека поштује<sup>‡</sup> мужа.

### Деца и родитељи

**6** Децо, слушајте своје родитеље у Господу, јер је то исправно. <sup>2</sup>»Поштуј свога оца и мајку« – то је прва заповест с обећањем: <sup>3</sup>»да ти буде добро и да дуго поживиш на земљи.«<sup>¶</sup>

<sup>4</sup>А ви, очеви, не раздражујте своју децу, него их васпитавајте Господњом стегом и поуком.

### Робови и господари

<sup>5</sup>Робови, слушајте своје земаљске господаре са страхом и трепетом, искреног срца као Христа – <sup>6</sup>не само док сте им пред очима, као они што се улагују људима, него као Христове слуге које из дубине душе извршавају Божију вољу. <sup>7</sup>Служите драговољно, као Господу, а не као људима, <sup>8</sup>знајући да ће свако, ако учини нешто добро, то од Господа и добити, био роб или слободњак. <sup>9</sup>И ви, господари, исто тако поступајте с њима. Уздржите се од претњи, знајући да је и ваш и њихов Господар на небесима и да он не гледа ко је ко.

\***5:16** *Паметно користите* Дословно: Откупљујте.

†**5:31** 1. Мојс 2,24

‡**5:33** *нека поштује* Или: нека се боји.

¶**6:3** 5. Мојс 5,16

### Божија опрема

<sup>10</sup> На крају, јачајте у Господу и у његовој силној снази. <sup>11</sup> Обуците сву Божију опрему, да можете да одолите ђавољим лукавствима. <sup>12</sup> Јер, наша борба није против крви и меса, већ против поглаварстава, против власти, против владарâ овог мрачног света и против злих духовних сила на небесима. <sup>13</sup> Зато узмите сву Божију опрему, да можете да се одупрете на дан зла и – када све извршите – да се одржите. <sup>14</sup> Држите се, дакле! Опашите бедра истином, обуците оклоп праведности, <sup>15</sup> на ноге обујте спремност која долази од еванђеља мира. <sup>16</sup> Поврх свега, узмите штит вере којим ћете моћи да угасите све пламене стреле Злога. <sup>17</sup> Узмите и кацигу спасења и мач Духа, који је Божија реч. <sup>18</sup> Молите се

у Духу у свакој прилици сваковрсним молитвама и молбама и ради тога увек истрајно бдите и молите се за све свете. <sup>19</sup> Молите се и за мене, да ми се, кад год отворим уста, дâ реч да смело обзнаним тајну еванђеља, <sup>20</sup> за које сам изасланик у оковима. Молите се да га објавим смело, као што и треба да га објавим.

### Завршни поздрав

<sup>21</sup> Да бисте и ви знали шта је са мном, шта радим, о свему ће вас обавестити Тихик, драги брат и верни служитељ у Господу. <sup>22</sup> Њега сам баш зато и послао к вама, да сазнате како смо и да вам ободри срце.

<sup>23</sup> Мир браћи и љубав с вером од Бога Оца и Господа Исуса Христа.

<sup>24</sup> Милост свима који непролазном љубављу воле нашега Господа Исуса Христа.